



2023 年年度通告簡報

如何聯絡 CalOptima Health

如果您有任何問題或需要醫療服務上的幫助, 請致電 CalOptima Health 的客戶服務部門專線 1-714-246-8500, 或撥打免費電話 1-888-587-8088 (TTY 711), 服務時間為週一至週五, 早 8 時至下午 5 點 30 分。我們有會講您的語言的工作人員。您也可以瀏覽我們的網站 www.caloptima.org。

營業時間後的醫療建議:

- 若您在營業時間後需要醫療建議, 請致電您的家庭醫生 PCP 的診所, 或撥打您的醫療網或醫療團隊會員卡背面的電話號碼。

(緊) 急救醫療服務:

- 在真正的緊急狀況下, 撥打 9-1-1 或直接去就近的醫院急救室。

獲取其他語言或格式的資訊

CalOptima Health 的資訊和資料可免費以大字體、盲文、資料 CD 或語音格式提供。計劃資料提供英文、西班牙文、越南文、波斯文、韓文、中文和阿拉伯文版本。您可以提出一次性要求或長期要求, 以可提供的語言或其他格式取得計劃資料。如欲提出要求, 請撥打 1-714-246-8500 或免費電話 1-888-587-8088 (聽力語言障礙專線 (TTY 711) 與 CalOptima Health 的客戶服務部門聯絡, 服務時間為週一至週五, 上午 8:00 至下午 5:30。

新的地址或電話號碼?

我們需要您正確的地址和電話號碼來通知您醫療保健的信息。如果您有新的地址和電話號碼, 請致電通知:

- 您的橙縣社會福利服務署的工作人員
- CalOptima Health 的客戶服務部門
- 美國郵政局服務電話 1-800-275-8777

CalOptima Health 會員手冊、醫療服務者名錄和藥物福利

您可以在我們的網站 www.caloptima.org 上獲取最新的 CalOptima Health 會員手冊、醫療服務者名錄和藥物福利的資料, 我們也可根據您的要求提供給您。如您需要我們把副本寄給您, 請致電 CalOptima Health 客戶服務部。電話是 1-714-246-8500 和免費電話 1-888-587-8088 (聽力語言障礙專線 TTY 711), 服務時間為週一至週五上午 8 點至 下午5點30分。我們有會說您語言的員工。您可以在 Medi-Cal Rx 藥房目錄中找到與 Medi-Cal Rx 合作的藥房列表, 網站是 <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>。您還可以撥打 Medi-Cal Rx 的電話 1-800-977-2273 (TTY 電話 1-800-977-2273, 然後按 5 或 711) 查詢您附近的藥房。

瞭解您的福利與如何獲得醫療服務

CalOptima Health 希望您可以瞭解自己的福利與如何獲得醫療服務, 包括以下:

- 承保與非承保的服務項目
- 藥房程序
- 服務項目付款程序, 如自付額 (掛號費) 或如果收到帳單要如何應對。
- 承保區外的服務和福利限制
- 免費語言協助服務
- 有關我們的醫生和如何向家庭醫生預約看診的信息
- 專科醫生治療, 行為健康治療服務和醫院服務
- 延時醫療服務
- 緊急救護醫療服務
- 如何遞交申訴或上訴申請
- 新的醫療技術

需要瞭解更多的福利和服務信息, 請閱讀您的《會員手冊》, 或者您也可以瀏覽我們的網站 www.caloptima.org。

CalOptima Health 的網站 www.caloptima.org 有醫生目錄專欄, 為您提供醫生信息。

您可以致電 CalOptima Health 的客戶服務部門索取《會員手冊》《或醫生目錄》。

預先授權

什麼是預先授權？

預先授權, 或 PA 是指您的醫療網對特殊醫療服務要求的預先審核并批准。這些服務包括:

- 專業護理
- 住院和門診的醫院護理
- 輔助治療, 如居家醫療保健
- 醫療用品
- 耐久性醫療設備 (輪椅, 步行車, 等)
- 非緊急救醫療交通服務

預先授權 (PA) 的一般回應時間為:

- 常規授權: 5 個工作日
- 加急授權: 72 小時

您的家庭醫生和醫療網將決定您是否需要特殊的醫療服務。如果您對預先授權 (PA) 有任何疑問, 請致電您的醫療網。

您可以直接獲得預防保健, 產前基本護理, 家庭生育計劃和緊急救服務, 而不需要任何預先授權 (PA)。女性會員可以無需轉診或預先授權, 可以去看醫療網內任何的婦科醫生 (例如產科醫生/婦產科醫生或有執照的護士助產士)。以獲得產前基本護理, 乳房檢查, 乳房 X 光造影檢查和子宮頸抹片檢查。您可以直接致電您的婦科專家預約。

您的醫療保健相關的決定

如果您需要特殊的醫療服務, 我們的醫療服務使用管理部門 (UM) 將與您的醫生合作決定該服務是否適合您。我們的決定取決於您的醫療需求和您的 Medi-Cal 承保範圍和標準。我們不會因為自己的工作人員或您的醫生不批准請求的服務而獎勵他們。您的醫生或我們的工作人員不會因為其對您醫療服務的決定而獲得任何獎金。

作為 CalOptima Health 的會員, 您有權利瞭解我們醫療服務使用管理部門 (UM) 的流程和決定。如果您有任何問題, 請致電 CalOptima Health 的客戶服務部門專線 1-714-246-8500, 或撥打免費電話 1-888-587-8088 (TTY 711), 您將被轉接到熟悉我們 UM 流程, 並能回答您問題的工作人員。我們提供免費的翻譯服務, 協助您與我們的 UM 工作人員順利交談。

器官和組織捐贈

成人可以成為器官或組織的捐獻者，從而有助於挽救生命。如果您的年齡在 15 至 18 歲之間，則可以在您父母或監護人的書面同意下成為捐贈者。您可以隨時改變關於成為器官捐獻者的想法。如果您想了解有關器官或組織捐贈的更多信息，請諮詢您的 PCP。您也可以訪問美國衛生與公共服務部網站：www.organdonor.gov。

瞭解您的藥物福利

屬於 Medi-Cal Rx 承保範圍的處方藥

由藥房提供的 Medi-Cal Rx 處方藥屬於 Medi-Cal FFS 計劃 Medi-Cal Rx 的承保範圍。您的醫療服務者可為您開立 Medi-Cal Rx 合約藥物清單中的藥物。

有時您需要某種藥物，但該藥物並未列於合約藥物清單中。這些藥物將需先獲得核准，您才可在藥房領取這些藥物。Medi-Cal Rx 將會在 24 小時內審查和裁決這些申請。

如果門診藥房的藥劑師認為您需要某種藥物，其可能會為您提供 72 小時的緊急藥量。Medi-Cal Rx 將會給付由門診藥房所提供的緊急藥物供應的費用。

Medi-Cal Rx 可拒絕非緊急申請。如果申請遭拒，其會寄信給您告知原因。其會告知您有哪些選擇。

如欲瞭解某種藥物是否有列於合約藥物清單中，或欲索取一份合約藥物清單，請致電 1-800-977-2273 (TTY 用戶請撥打 1-800-977-2273 並按 5 或致電 711) 與 Medi-Cal Rx 聯絡；造訪 Medi-Cal Rx 網站 <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>。

藥房

如果您需要領取或續配處方藥，您必須透過與 Medi-Cal Rx 合作的藥房領取您的處方藥。您可在 Medi-Cal Rx 藥房目錄中找到有與 Medi-Cal Rx 合作的藥房清單，網址為 <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>。您也可以致電 1-800-977-2273 (TTY 使用者請致電 1-800-977-2273 並按 5 或致電 711) 與 Medi-Cal Rx 聯絡，以查找您附近的藥房或可將處方藥郵寄給您的藥房。

在選擇好藥房之後，請攜帶您的處方單前往藥房。您的醫療服務者也可替您將處方單寄送到藥房。請向藥房提供您的處方單，並出示您的 Medi-Cal 福利證明卡 (BIC)。確保藥房知曉您正在服用的所有藥物以及您的任何過敏情況。如果您對您的處方藥有任何疑問，請務必諮詢藥劑師。

會員可能也可透過 CalOptima Health 獲得往返藥房接送服務。如欲瞭解有關交通服務的詳情，請參閱本會員手冊的「非緊急情況的交通接送福利」一節。

需要事先授權的醫生用藥清單

CalOptima Health 工作人員會審查針對在醫生診所施用的部分藥物的事先授權 (預先核准) 申請。CalOptima Health 有一份 需要事先授權的藥物清單。此即為「需要事先授權的醫生用藥清單」 (Physician Administered Drug Prior Authorization required list, PAD PA 清單)。

您可以造訪 www.caloptima.org, 找到「Members」(會員) 部分中的「Medi-Cal Benefits」(Medi-Cal 福利) 網頁, 點選「Prior Authorization」(預先授權) 即可找到此清單。您還可以致電聯繫 CalOptima Health 客戶服務部門, 電話是 1-888-587-8088 (TTY 711), 服務時間為周一到周五, 上午 8 點到下午 5 點 30 分, 申請向您郵寄此清單。

如何使用需要事先授權的醫生用藥清單

在「Prior Authorization」(預先授權) 部分, 您可以在「Procedure Codes」(診療代碼) 中找到「PAD PA List」(PAD PA 清單)。PAD PA 清單每三個月更新一次, 並按月份和年份列出。「Procedure Codes」(診療代碼) 中的「PAD PA List」(PAD PA 清單) 會顯示需要事先授權 (預先核准) 的非品牌藥物清單, 可按診療代碼或非品牌藥物名稱進行搜尋。您還可以在 CalOptima Health 網站查看製造商召回的藥物。

需要事先授權的醫生用藥清單 (PAD PA 清單) 相關更新

CalOptima Health 藥房和治療委員會每三個月審查一次 PAD PA 清單中的新藥物和藥物的新用途。此委員會擁有藥劑師和醫生, 由他們決定哪些藥物列入 PAD PA 清單。他們還會審查對藥物實施的規則或限制。

針對 CalOptima Health PAD PA 清單上藥物的預先核准

如果您的醫生要開具 PAD PA 清單上的藥物, 您的醫生必須先向 CalOptima Health 徵求核准。您的醫生必須提交授權申請表, 並向我們提供您的診斷結果以及您已嘗試過的藥物。您的醫生還必須告訴我們為什麼所申請的藥物具醫療必要性。如需有關預先核准程序的更多資訊, 請參閱您的會員手冊。

如何獲得更多資訊

CalOptima Health 透過郵件或網站 (如果我們告訴您可以在線獲取該資料) 幫助您瞭解藥房程序和最新資訊。網站上的資訊每三個月更新一次。如果您沒有傳真、電子郵件或無法上網, 我們會向您郵寄最新資訊。如需讓我們郵寄最新資訊或瞭解詳情, 請致電免費電話 1-888-587-8088 (TTY 711) 聯絡 CalOptima Health 客戶服務部門, 服務時間為週一至週五, 上午 8 點至下午 5 點 30 分。我們擁有會講您的語言的工作人員。請造訪我們的網站 www.caloptima.org。

CalOptima Health 隨時為您提供協助

如果您對您的醫療服務不滿意, 您有權提出申訴。

申訴或向醫療服務使用管理部門 (UM) 提出上訴

如果您對自己獲得的醫療服務不滿意, 您可以提出申訴。如果您不同意您的醫療網或 CalOptima Health 拒絕批准或支付, 終止, 更改或延遲某項服務的裁定, 您可以向醫療服務使用管理部門 UM 提出上訴。您可以要求 CalOptima Health 在受理您的上訴期間繼續提供此項服務。請於收到 UM 有關終止或更改您已有服務通知的 10 日內, 給我們打電話提出此請求。提出申訴或 UM 上訴, 請致電 CalOptima Health 的客戶服務部門。您的 CalOptima Health 會員手冊中有關於您申訴和上訴權利的信息。

如果您需要幫助填寫您的申訴或上訴表格, CalOptima Health 的工作人員將隨時幫助您。如果您講另外一種語言, 您可以向我們要求免費口譯員幫助您提出申訴或上訴。如果您希望其他人代表您, 您必須書面通知我們。

申請州聽證會

如果您不同意您的醫療網或 CalOptima Health 所做出的決定或裁定, 您可以隨時申請州聽證。您可以於收到決定或裁定通知書的 120 天內聯絡社會福利服務署 (DSS)。在聽證會上, 您可以直接向加州政府陳述自己的問題。您可以自行陳述或請其他人代為陳述。DSS 可以為您提供免費法律援助幫助您。

申請州聽證, 請致函到以下地址

Department of Social Services
State Hearings Division
P.O. Box 944243, M.S. 9-17-37
Sacramento, CA 94244-2430

或

致電 1-800-952-5253。TTY 用戶請撥打專線 1-800-952-8349。

保護您和醫療保健系統

什麼是醫療保健欺詐？

醫療保健欺詐是指 醫療服務者或 某人為了自己或他人獲得非法的利益, 而有計劃地採取某些不誠實的行為。

下列都屬於醫療保健欺詐行為：

- 使用他人的 CalOptima Health 醫療卡
- 對 CalOptima Health 承保的服務或藥物收費
- 在醫療服務者處獲得非必要服務
- 對未獲得的服務項目收費
- 對未經醫生開單或未給予會員的物品 (例如輪椅或用品) 收費
- 從醫生處取得不需要的藥物
- 將開給您的藥物販賣給他人

欺詐會危害我們每個人。如果您懷疑有欺詐行為, 請撥打 CalOptima Health 規範與道德部門熱線 1-855-507-1805 (TTY 711) 舉報。舉報欺詐時, 您不必提供自己的姓名。

什麼是 HIPAA?

HIPAA 代表美國醫療保險可攜性和責任法案。它是所有醫院, 健康計劃和醫療保健服務者必須遵循的一套法則。HIPAA 協助從業工作人員遵循嚴格的規範, 管理所有醫療記錄, 醫療帳單和患者帳戶信息。CalOptima Health 不保留您的醫療記錄。如果您需要您醫療記錄的副本, 請聯繫您的醫生或家庭醫生 (PCP) 的診所。

CalOptima Health 如何守衛會員受保護的健康信息？

守衛您受保密的個人健康信息 (PHI) 對我們至關重要。CalOptima Health 的工作人員均接受過培訓, 能夠以安全和保密的方式處理您的個人健康信息 PHI。我們的工作人員均已經書面承諾保密您的個人信息。接觸您個人健康信息 PHI 的人僅限於那些需要使用您的 PHI 安排或理賠您承保醫療服務的人員。

所有印有您個人健康信息 PHI 的資料都安全地鎖在 CalOptima Health 辦公室內。當我們不再需要您的 PHI 信息時, 這些資料將會被送入碎紙機切碎, 因此沒有人能夠看到您的 PHI。

我們在本機構的電腦系統中安裝了內置安全防護軟體, 防止其他的人看到您的 PHI。如果您的 PHI 信息需要通過電子郵件發送, 或其他電子設備上, CalOptima Health 會使用一個系統給您的 PHI 打上亂碼, 因此只有那些被允許獲得您 PHI 信息的工作人員才能解碼並使用您的資訊。若您需要我們的隱私權利實施規定副本, 請瀏覽我們的網站 www.caloptima.org, 或聯繫 CalOptima Health 的客戶服務部門。

您是否需要個案經理的幫助？

如果您有比較複雜的健康問題，您將需要個案經理的幫助。個案經理是能夠幫助您的專業護士或社工，他們可以協助您：

- 了解如何照顧您的健康
- 與您的醫生合作管理您的醫療保健
- 制定一套治療計畫
- 解決求醫的相關問題

您的醫生可以幫助您申請個案管理服務，或者您可以致電自己的醫療網，或 CalOptima Health 的客戶服務部門。

會員權利與責任

您的權利

以下是您身為 CalOptima Health 會員的權利：

- 得到尊重和保有尊嚴的對待，適當考慮您的隱私權和對您的醫療信息保密的需要
- 獲得有關健康計劃及其服務的信息，包括承保服務、醫療人員以及會員權利和責任
- 以您的首選語言獲取完整書面翻譯的會員信息，包括所有申訴和上訴通知
- 就 CalOptima Health 的會員權利和責任政策提出建議
- 能夠在 CalOptima Health 網絡內選擇家庭醫生
- 能夠及時在網絡醫療服務者處獲取服務
- 與醫療服務者一起參與有關您自己的醫療保健的決策，包括有拒絕治療的權利
- 針對機構或您得到的護理的提出口頭或書面的申訴
- 瞭解 CalOptima Health 決定拒絕、延遲、終止或更改醫療護理申請的醫學原因
- 獲得護理協調
- 針對拒絕、推遲或限制服務或福利的決定提出上訴
- 獲得您所使用的語言的免費口頭和書面翻譯服務
- 在當地法律援助辦公室或其他團體取得免費法律援助
- 制定預先指示
- 如果服務或福利被拒絕，並且您已向 CalOptima Health 提出上訴但仍對決定不滿意，或者如果您在 30 天后仍未收到上訴決定，您可以要求舉行州聽證會，包括有關可以進行加急聽證會的情況的信息

2023 年度通告簡報

- 根據要求退出（退出）CalOptima Health 並更改為縣內的另一個健康計劃
- 獲取未成年人自主的服務
- 根據您的要求並按照福利和機構法 (Welfare and Institutions, W&I) 的第 14182 (b)(12) 節的規定, 及時取得其他格式（例如盲文、大尺寸印刷品、音頻和無障礙電子格式）的免費書面會員信息
- 免受任何形式的限制或孤立, 以作脅迫、紀律、便利或報復的手段
- 無論費用或承保範圍如何, 坦誠地討論有關可用治療方案和替代方案的信息, 並以適合您的病情和理解能力的方式呈現,
- 根據聯辦法規 (CFR) 45 條第 164.524 和 164.526 節的規定, 調閱並取得您的的醫療記錄副本, 並請求對其進行修改或更正
- 自由行使這些權利, 不會對 CalOptima Health、您的醫療服務者或州對您的治療方式產生不利影響
- 根據聯邦法律, 獲得計劃生育服務、獨立生育中心、聯邦認證合格的醫療中心、印第安健康診所、助產服務、鄉村健康診所、性傳播感染服務以及 CalOptima Health 網絡之外的緊急服務

你的責任

CalOptima Health 會員有以下責任:

- 瞭解、理解並遵守您的會員手冊
- 瞭解您的醫療需求並與您的醫療服務者合作制定您的治療計劃
- 遵循您與醫療服務者同意的治療計劃
- 告訴 CalOptima Health 和您的醫療服務者我們需要了解您的醫療狀況, 以便我們提供護理
- 預約並遵守醫療預約, 並告知辦公室您何時必須取消預約
- 瞭解自己的健康狀況以及保持健康的方法
- 參加有助於您健康的醫療保健計劃
- 配合並有禮貌地對待參與您醫療保健服務的相關人員

2023 年度通告簡報

禁止歧視通知

歧視是違法的。CalOptima Health 遵循州和聯邦民權法。CalOptima Health 不會因性別、種族、膚色、宗教、血統、國籍、族群認同、年齡、精神殘疾、身體殘疾、醫療狀況、遺傳信息、婚姻狀況、性別、性別認同或性取向非法歧視、排斥或對待他人。

CalOptima Health 提供：

- 為殘疾人提供免費援助和服務，幫助他們更好地溝通，如：
 - ✓ 合格的手語翻譯員
 - ✓ 其他格式的書面信息 (大體字印刷, 音頻, 可瀏覽電子格式, 其他格式)
- 為母語不是英語的人提供免費語言服務, 例如：
 - ✓ 合格的翻譯員
 - ✓ 用其他語言書寫的資訊

如果您需要這些服務, 請在周一至週五上午 8 點至下午 5 點30 之間致電 **1-714-246-8500** 或免費電話 **1-888-587-8088** 聯繫 CalOptima Health。如果您的聽力或口語不太好, 請撥打 **TTY 711**。根據要求, 我們可以提供盲文、大字體、錄音帶或電子形式的文件。要獲得這些替代格式之一的副本, 請致電或寫信至：

CalOptima Health
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
1-714-246-8500 (TTY 711)

如何提交申訴

如果您認為 CalOptima Health 沒能夠提供這些服務, 或基於性別、種族、膚色、宗教、血統、國籍、族群認同、年齡、精神殘疾、身體殘疾、醫療狀況、遺傳信息、婚姻狀況、性別、性別認同等以其他方式非法歧視, 或性取向, 您可以向 CalOptima Health 提出申訴。您可以通過電話, 書面, 親自造訪或網絡提出申訴:

- **透過電話：**請在 周一至週五上午 8 點至下午 5 點30 分之間致電 **1-714-246-8500** 或 **1-888-587-8088**。或者, 如果您有聽力或語言方面的障礙, 請致電 **TTY 711**。
- **書面信函：**填寫投訴表或寫信並郵寄至：
CalOptima Health Grievance and Appeals
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
- **親自造訪：**訪問您的醫生辦公室或 CalOptima Health 並說您想提出申訴。
- **電子版：**瀏覽 CalOptima Health 的網址 **www.caloptima.org**。

民權利辦公室 - 加州衛生保健服務部

您還可以通過電話、書面或電子方式向加州衛生服務部、民權利辦公室提出民權訴訟：

- **透過電話：**致電 916-440-7370。如果您有語言或聽力障礙，請致電 711 (Telecommunications Relay Service)。
- **書面信函：**填寫投訴表或寫信或郵寄至：

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

投訴表格，請上網下載 http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx。

- **電子版：**發送郵件至：CivilRights@dhcs.ca.gov。

民權利辦公室 - 美國衛生與公眾服務部

如果您認為自己因種族、膚色、國籍、年齡、殘疾或性別而受到歧視，您還可以通過電話、書面或網絡方式向美國衛生與公眾服務部、公民權利辦公室提出民權訴訟：

- **透過電話：**致電 1-800-368-1019。如果您有語言或聽力障礙，請致電 TTY/TDD 1-800-537-7697。
- **書面信函：**填寫投訴表或寫信或郵寄至：

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

投訴表格，請上網下載 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>。

- **電子版：**登陸民權投訴辦公室，網址為 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>。

2023 年度通告簡報

TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-587-8088 (TTY 711)**. These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير اتصل بـ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1-888-587-8088 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

ស្ម័គ្រចិត្តជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរព្រមព្រ័ង ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Simplified Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助, 请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务, 例如盲文和大字体阅读, 提供您方便取用。请致电 **1-888-587-8088 (TTY 711)**。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-888-587-8088 (TTY 711)** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइनी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-587-8088 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

2023 年度通告簡報

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-587-8088 (TTY 711)** へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。
1-888-587-8088 (TTY 711) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-587-8088 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다.
1-888-587-8088 (TTY 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluc mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzaih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਫਿ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)**. ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ | ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-587-8088 (TTY 711)** ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ |

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-587-8088** (линия TTY **711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-587-8088** (линия TTY **711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-587-8088 (TTY 711)**. También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Libre ang mga serbisyong ito.

2023 年度通告簡報

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-587-8088 (TTY 711)** นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-587-8088 (TTY 711)** ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-587-8088 (TTY 711)**. Các dịch vụ này đều miễn phí.

本頁故意留白



CalOptima Health, A Public Agency

P.O. Box 11063
Orange, CA 92856-8163

